

mistral®



NEOPRENWESTE/NEOPRENE VEST/ GILET NÉOPRÈNE

(DE) (AT) (CH)

NEOPRENWESTE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

GILET NÉOPRÈNE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

KAMIZELKA NEOPRENOWA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

NEOPRÉNOVÁ VESTA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

NEOPRENVEST

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(HU)

NEOPRÉN MELLÉNY

Kezelési és biztonsági utalások

(GB) (IE)

NEOPRENE VEST

Operation and safety notes

(NL) (BE)

NEOPREEN VEST

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

NEOPRENOVÁ VESTA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(ES)

CHALECO DE NEOPRENO

Instrucciones de utilización y de seguridad

(IT)

GILET

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(SI)

NEOPRENSKI BREZROKAVNIK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

IAN 385705_2107

(DE) (NL) (BE)
(PL) (CZ) (SK)



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	3
GB/IE	Operation and safety notes	Page	6
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	9
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	12
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	18
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	21
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	24
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	27
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	30
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	33
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	36

Legende der verwendeten Piktogramme



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen

Neoprenweste

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung



Schwimmhilfe



Rettungsweste



Rettungsweste



Rettungsweste

☑ 50N

Die 50 N SCHWIMMHILFE ist für Schwimmer bestimmt, die in geschützten Gewässern schwimmen, wo Hilfe in der Nähe ist und eine sperrigere Schwimmhilfe die Bewegungsfähigkeit des Benutzers einschränken oder zu potenziell gefährlichen Situationen führen würde. Die Schwimmhilfe ist keine Rettungs-

weste und dreht bewusste Benutzer nicht selbstständig in die Rückenlage.

Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch oder zur Verwendung in anderen Anwendungen bestimmt.

☐ 100N

Die 100 N RETTUNGSWESTE ist für den Gebrauch in relativ geschützten Gewässern bestimmt. Sie dreht bewusste Benutzer in den meisten Fällen in die Rückenlage.

Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch oder zur Verwendung in anderen Anwendungen bestimmt.

☐ 150N

Die 150 N RETTUNGSWESTE ist für den Gebrauch in tieferen Gewässern oder bei widrigen Wetterverhältnissen bestimmt. Sie dreht bewusste Benutzer in den meisten Fällen in die Rückenlage.

Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch oder zur Verwendung in anderen Anwendungen bestimmt.

☐ 275N

Die 275 N RETTUNGSWESTE ist für den Gebrauch auf hoher See unter extremen Bedingungen, wenn schwere Schutzkleidung getragen wird, bestimmt. Sie dreht bewusste Benutzer in den meisten Fällen in die Rückenlage.

Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch oder zur Verwendung in anderen Anwendungen bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Schwimmhilfe
- 2 Reißverschluss
- 3 Schnallen

● Technische Daten

Herstellungsdatum:

Oktober 2021

Material:

vordere/hintere Stoffbahn:	Neoprenstoff ca. 1,5 mm/Art: FUG
innere Stoffbahn:	Neoprenstoff ca. 0,6 mm/Art: BUC
Schnalle:	Kunststoff ca. 38 mm
Gurtband:	Polyester ca. 38 mm
Inhärentes	
Auftriebsmaterial:	Art: BUC (PVC Schaum)

Das Produkt entspricht den Anforderungen der EN ISO 12402-5:2020.

Größen

Größe EU medium:

- Lidl Artikelnr. HG06020
- Brust 107 - 114 cm (42,5 - 45 Zoll)
- Körpermasse: >70 - 80 kg

Größe EU groß:

- Lidl Artikelnr. HG06021
- Brust 114 - 120 cm (45 - 47,5 Zoll)
- Körpermasse: >80 - 90 kg

Erwartete Lebensdauer:

2 Jahre

● Lieferumfang

- 1 Schwimmhilfe
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie Kinder vom Produkt fern.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- In Verbindung mit wasserfesten Kleidungsstücken oder unter bestimmten Umständen kann die volle Leistungsfähigkeit beeinträchtigt werden.
- Die Schwimmhilfe darf nicht an einem Boot befestigt oder mit einem Sicherheitsgurt verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie irgendwelche Schäden feststellen.
- Nicht als Kissen benutzen.
- **WARNHINWEIS!** Begrenzter Schutz vor dem Ertrinken.
- Üben Sie den Gebrauch des Auftriebsmittels.
- In Verbindung mit wasserfester Kleidung bzw. unter bestimmten Umständen kann die Effizienz des Produkts beeinträchtigt werden.
- Schwimmhilfe vor jeder Benutzung überprüfen.
- Prüfen Sie die Schwimmhilfe so oft wie möglich auf Risse, Schlitze, geplatzte Nähte, beschädigte Gurte oder Schnallen bzw. fehlende Gurte oder Schnallen.
- Probieren Sie das Produkt vor der Verwendung im Wasser an, um zu sehen, ob sie passgenau und bequem sitzt.
- Testen Sie das Produkt regelmäßig im Wasser, zumindest zu Beginn der Saison. Testen Sie das Produkt in flachem Wasser, um sich an das Körpergefühl beim Tragen zu gewöhnen und um sicherzustellen, dass es Ihren Kopf und vor allem den Mund über Wasser hält.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an der Schwimmhilfe vor. Wenn sie nicht passt oder beschädigt ist, muss die Schwimmhilfe ersetzt werden.
- Manche Kleidungsstücke, Schmuck und Gegenstände in Hosen- oder Jackentaschen können sich negativ auf die Funktionsfähigkeit des Produkts auswirken.
- Bitte beachten Sie beim Schwimmen neben der Verletzungs- Lebensgefahr durch Ertrinken, auch die Gefahr der Übermüdung.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn sie beschädigt ist. Wenn beispielsweise die Schaumstofffüllung permanent verrutscht ist oder Gurtbänder, Schnallen, Reißverschlüsse oder Nähte Risse aufweisen.

- Reparieren Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist! Ersetzen Sie es durch ein voll funktionstüchtiges neues Produkt.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt und knien Sie sich nicht darauf. Sie könnte Auftrieb verlieren, wenn sie gequetscht wird.

● Verwendung (s. Abb. A)

- Legen Sie die Schwimmhilfe **1** wie eine Rettungsweste an.
- Schließen Sie den Reißverschluss **2**.
- Passen Sie die Gurte so an, dass die Schwimmhilfe **1** eng am Körper anliegt und schließen Sie dann die beiden Schnallen **3**.
- Zum Ablegen der Schwimmhilfe **1** öffnen Sie zunächst die Schnallen **3** und anschließend den Reißverschluss **2**.
- Stellen Sie die Gurte während des Gebrauchs regelmäßig nach.

⚠️ WARNUNG! SCHWIMMHILFEN VERRINGERN NUR DIE GEFAHR DES ERTRINKENS! SIE GARANTIEREN KEINE RETTUNG.

● Reinigung, Pflege und Lagerung

- Nicht chemisch reinigen oder in der Maschine waschen.
- Nur mit der Hand waschen.
- Mit frischem Wasser abspülen und trocknen.
- An einem gut belüfteten, trockenen Ort aufbewahren.
- Halten Sie die Schwimmhilfe von direkter Hitze fern.
- Wir empfehlen, das Gurtband und die Nähte, die das Gurtband zusammenhalten, monatlich zu überprüfen. Überprüfen Sie auch Reißverschlüsse, Schnallen und andere Verschlüsse.

Voraussichtliches Wartungsintervall					
Datum					

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Tri-man-Logo gilt nur für Frankreich.

● Service

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



Laden Sie die Konformitätserklärung hier herunter:
www.owim.com

List of pictograms used

	Safety information
	Instructions for use

Neoprene Vest

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use



Buoyancy aid



Lifejacket



Lifejacket



Lifejacket

50N

The 50 N BUOYANCY AID is intended for swimmers who are swimming in sheltered waters, where help is nearby and a bulky buoyancy aid would limit the user's ability to move, or lead to potentially dangerous situations. The buoyancy aid is not a lifejacket and will not independently turn an unconscious user onto their back.

The product is solely intended for private use. This product is not intended for commercial use or use in other applications.

100N

The 100 N Lifejacket is intended for use in relatively sheltered waters. In the majority of cases it will turn an unconscious user onto their back. The product is solely intended for private use. This product is not intended for commercial use or use in other applications.




150N

The 150 N Lifejacket is intended for use in deeper waters or in adverse weather conditions. In the majority of cases it will turn an unconscious user onto their back. The product is solely intended for private use. This product is not intended for commercial use or use in other applications.

275N

The 275 N Lifejacket is for use on the high seas under extreme conditions, when heavy protective clothing is being worn. In the majority of cases it will turn an unconscious user onto their back. The product is solely intended for private use. This product is not intended for commercial use or use in other applications.

● Parts description

-  Buoyancy aid
-  Zip fastening
-  Buckles

● Technical data

Manufacturer date:

October 2021

Material:

Front/rear fabric panel: neoprene material
approx. 1.5 mm /
Type: FUG

Inner fabric panel:	neoprene material approx. 0.6 mm/ Type: BUC
Buckle:	Plastic approx. 38 mm
Belt strap:	Polyester approx. 38 mm
Inherent buoyancy material:	Type: BUC (PVC foam)

Product complied with: EN ISO 12402-5:2020

Sizes

Size EU medium:

- Lidl item no. HG06020
- Chest 107 - 114 cm (42.5 - 45 inches)
Body Mass: >70 - 80 kg

Size EU large:

- Lidl item no. HG06021
- Chest 114 - 120 cm (45 - 47.5 inches)
Body Mass: >80 - 90 kg

Expected service life:

2 years

● Scope of delivery

- 1 Buoyancy aid
- 1 Set of instructions for use



Safety notes

PLEASE KEEP THE OPERATING INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE!

-  **⚠️ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation. Keep children away from the product.

- Do not allow children to play with the product.
- Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances. Refer to the instruction manual.
- Do not attach buoyancy aid to boat or use with safety harness.

- Do not use the product if you notice any signs of damage.
- Do not use as a pillow.
- **⚠️ WARNING!** Limited protection against drowning.
- Practice using your buoyancy aid.
- In conjunction with waterproof clothing or under certain conditions, the effectiveness of the product can be compromised.
- Check the buoyancy aid before each use.
- Check the buoyancy aid as often as possible for tears, slits, ruptured seams, damaged belts or buckles, or missing belts or buckles.
- Try the product on before using it in water in order to see if it is a good and comfortable fit.
- Test the product regularly in water, or at least at the start of the season. Test the product in calm water in order to get used to the feeling of wearing it and to ensure that it keeps your head and most importantly your mouth above water.
- Do not make any modifications to the buoyancy aid. If it does not fit or is damaged, the buoyancy aid must be replaced.
- Some items of clothing, jewellery or objects in trouser or jacket pockets can have a negative effect on the functionality of the product.
- When swimming, alongside the risk of death and injury from drowning, please also be aware of the danger of fatigue.
- Do not use the product if it is damaged. For example, if the foam stuffing is permanently out of place or if the belt straps, buckles, zip fastenings or seams show any tears.
- Do not repair the product if it is damaged! Replace it with a fully functioning new product.
- Do not place any heavy objects on the product and do not kneel on it. It could lose buoyancy if it is squashed.

● Use (See Fig. A)

- Wear the buoyancy aid **1** like a jacket.
- Close the zip fastening **2**.
- Adjust the belts so that the buoyancy aid **1** sits snugly against your body, and then close both buckles **3**.

- To take off the buoyancy aid **1**, first open the buckles **3** and then the zip fastening **2**.
- Readjust the fastening belt regularly during use.

**⚠ WARNING! FLOTATION DEVICES ONLY
REDUCE THE RISK OF DROWNING! THEY
DO NOT GUARANTEE RESCUE.**

● Cleaning, maintenance and storage

- Do not dry clean or machine wash.
- Hand wash only.
- Rinse with fresh water and dry.
- Store in a well ventilated, dry place.
- Keep the buoyancy aid away from direct heat.
- We recommended monthly check on the webbing and the stitching that holds the webbing together. Also check zip, buckles and other fastenings.

Expected Servicing Interval					
Date					

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information),

for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

● Service

Ⓒ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓔ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Download Declaration of Conformity here:
www.owim.com

Légende des pictogrammes utilisés



Instructions de sécurité
Instructions de manipulation

Gilet néoprène

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme



Aide à la nage



Gilet de sauvetage



Gilet de sauvetage



Gilet de sauvetage

✓ 50N

L'AIDE À LA NAGE 50 N est destinée aux nageurs se trouvant dans des zones aquatiques protégées, où de l'aide est disponible à proximité et une aide à la nage encombrante limiterait les mouvements de l'utilisateur ou pourrait conduire à des situations dangereuses. L'aide à la nage n'est pas un gilet de sauvetage et ne retourne pas automatiquement les utilisateurs inconscients pour les placer sur le dos.

Ce produit est uniquement destiné à un usage privé. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial ou tout autre domaine d'utilisation.

□ 100N

Le GILET DE SAUVETAGE 100 N est conçu pour une utilisation dans des eaux relativement protégées. Dans la plupart des cas, elle retourne les utilisateurs inconscients pour les placer sur le dos.

Ce produit est uniquement destiné à un usage privé. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial ou tout autre domaine d'utilisation.

□ 150N

Le GILET DE SAUVETAGE 150 N est conçu pour une utilisation en eaux profondes et en cas de conditions météorologiques hostiles. Dans la plupart des cas, elle retourne les utilisateurs inconscients pour les placer sur le dos.

Ce produit est uniquement destiné à un usage privé. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial ou tout autre domaine d'utilisation.

□ 275N

Le GILET DE SAUVETAGE 275 N est conçu pour une utilisation en pleine mer dans des conditions extrêmes lorsque des vêtements de protection lourds sont portés. Dans la plupart des cas, elle retourne les utilisateurs inconscients pour les placer sur le dos. Ce produit est uniquement destiné à un usage privé. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial ou tout autre domaine d'utilisation.

● Descriptif des pièces

- 1 Aide à la nage
- 2 Fermeture zippée
- 3 Boucles

● Caractéristiques techniques

Matériau :

bande de tissu
avant/arrière :

Tissu à base de néoprène
env. 1,5 mm/Type : FUG

bande de tissu intérieure :	Tissu à base de néoprène env. 0,6 mm/Type : BUC
Boucle :	plastique env. 38 mm
Sangle :	polyester env. 38 mm
Matière inhérente de flottabilité :	Type : BUC (mousse PVC)

Le produit est conforme aux exigences de la norme EN ISO 12402-5:2020.

Tailles

Taille UE moyenne :

- N° d'art. Lidl HG06020
- Poitrine 107 - 114 cm (42,5 - 45 pouces)
- Poids corporel : >70 - 80 kg

Taille UE grande :

- N° d'art. Lidl HG06021
- Poitrine 114 - 120 cm (45 - 47,5 pouces)
- Poids corporel : >80 - 90 kg


● Contenu de la livraison

- 1 aide à la nage
- 1 mode d'emploi



Consignes de sécurité

LE MODE D'EMPLOI EST À CONSERVER SOIGNEUSEMENT !

- 

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'asphyxie. Tenez les enfants à l'écart du produit.

 - Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
 - En cas d'utilisation de vêtements imperméables ou dans d'autres circonstances, il est possible que la performance de flottabilité maximale ne soit pas atteinte. À cet effet, veuillez consulter le mode d'emploi.
- Le gilet d'aide à la flottabilité ne doit pas être fixé sur un bateau ou être utilisé avec une sangle de sécurité.
- N'utilisez jamais le produit si le moindre dommage est constaté.
- Ne pas utiliser comme coussin.
- ⚠ AVERTISSEMENT !** Le produit ne fait que réduire le risque de noyade. Il ne garantit pas le sauvetage lors d'une situation d'urgence.

 - Entraînez-vous à utiliser votre aide à la nage.
 - En association avec des vêtements imperméables voire dans certaines circonstances, l'efficacité du produit peut être altérée.
 - Contrôlez l'aide à la nage aussi souvent que possible quant à la présence de fissures, fentes, coutures défectueuses, sangles ou boucles abîmées voire absentes.
 - Avant utilisation, essayez le produit dans l'eau pour voir s'il est bien ajusté et confortable à porter.
 - Testez le produit régulièrement dans l'eau, tout au moins en début de saison. Testez le produit en eau peu profonde afin de vous habituer à la sensation de port et d'assurer qu'il maintient votre tête et surtout votre bouche bien hors de l'eau.
 - N'apportez aucune modification à l'aide à la nage. Si elle ne vous va plus ou si elle est endommagée, l'aide à la nage doit être remplacée.
 - Certains vêtements, bijoux ou objets dans les poches de pantalon ou des veste peuvent influencer de manière négative la fonctionnalité du produit.
 - Lorsque vous nagez, considérez - en plus du risque de blessures ou de noyade - également le risque de fatigue.
 - N'utilisez pas le produit lorsqu'il est endommagé. Si par exemple le rembourrage en mousse glisse en permanence ou si les sangles, boucles, fermetures zippées ou coutures présentent des fissures.
 - Ne réparez pas le produit lorsqu'il est endommagé ! Remplacez-le par un produit parfaitement opérationnel.
 - Ne posez pas d'objets lourds sur le produit et ne vous agenouillez pas dessus. La portance pourrait diminuer en cas de coincement.

● Utilisation (voir fig. A)

- Enfilez l'aide à la nage [1] comme un gilet de sauvetage.
- Fermez la fermeture zippée [2].
- Ajustez la sangle de manière à ce que l'aide à la nage [1] soit près du corps et refermez les deux boucles [3].
- Pour retirer l'aide à la nage [1], ouvrez tout d'abord les boucles [3] puis la fermeture zippée [2].
- Veuillez réajuster régulièrement les sangles pendant l'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT ! LES AIDES À LA NAGE NE FONT QUE RÉDUIRE LE RISQUE DE NOYADE ! ELLES NE GARANTISSENT PAS LE SAUVETAGE.

● Nettoyage, entretien et stockage

- Ne pas nettoyer à sec ou en machine à laver.
- Laver uniquement à la main.
- Rincer à l'eau fraîche et sécher.
- Conserver dans un endroit bien aéré et sec.
- Tenez l'aide à la nage éloignée de toute chaleur directe.

Intervalle de maintenance prévisible					
Date					

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



Vous pouvez télécharger la déclaration de confor www.owim.com

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Veiligheidsinstructies
	Instructies

Neopreen vest

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Correct en doelmatig gebruik



Zwemhulp



Reddingsvest



Reddingsvest



Reddingsvest

✓ 50N

De 50 N ZWEMHULP is bestemd voor zwemmers die in beschutte wateren zwemmen waar hulp in de buurt is en waar een grotere zwemhulp de bewegingsvrijheid van de gebruiker zou beperken of tot potentieel gevaarlijke situaties zou leiden. De zwemhulp is geen reddingsvest en draait bewusteloze gebruikers niet uit zichzelf op de rug.

Het product is alleen bestemd voor privégebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

□ 100N

Het 100 N REDDINGSVEST is bestemd voor gebruik in relatief beschutte wateren. Het draait bewusteloze gebruikers in de meeste gevallen op de rug. Het product is alleen bestemd voor privégebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

□ 150N

Het 150 N REDDINGSVEST is bestemd voor gebruik in dieper water of bij ongunstige weersomstandigheden. Het draait bewusteloze gebruikers in de meeste gevallen op de rug. Het product is alleen bestemd voor privégebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

□ 275N

Het 275 N REDDINGSVEST is bestemd voor het gebruik op zee onder extreme omstandigheden, wanneer er zware beschermende kleding wordt gedragen. Het draait bewusteloze gebruikers in de meeste gevallen op de rug. Het product is alleen bestemd voor privégebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Zwemhulp
- 2 Ritsluiting
- 3 Gespen

● Technische gegevens

Materiaal:

Voorste/achterste stofbaan:

neopreenstof ca. 1,5 mm/
type: FUG

Binnenste stofbaan:

neopreenstof ca. 0,6 mm/
type: BUC

Gesp: kunststof ca. 38 mm
Riem: polyester ca. 38 mm
Inherent
oprijfmateriaal: type: BUC (PVC schuim)

Het product voldoet aan de eisen van EN ISO 12402-5:2020.

Maten

Maat EU medium:

- Lidl artikelnr. HG06020
- Borst 107 - 114 cm (42,5 - 45 inch)
Lichaamsgewicht: >70 - 80 kg

Maat EU groot:

- Lidl artikelnr. HG06021
- Borst 114 - 120 cm (45 - 47,5 inch)
Lichaamsgewicht: >80 - 90 kg

● Omvang van de levering

1 zwemhulp
1 gebruiksaanwijzing



Veiligheidsinstructies

BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG!

WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd kinderen uit de buurt van het product.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Bij gebruik van waterdichte kleding of onder andere omstandigheden wordt de oprijvende kracht misschien niet volledig bereikt. Neem hiervoor de gebruiksaanwijzing in acht.
- De zwemhulp mag niet aan een boot bevestigd of met een veiligheidsriem gebruikt worden.
- Gebruik het product niet als u beschadigingen constateert.
- Niet als kussen gebruiken.

WAARSCHUWING! Het product vermindert alleen het verdrinkingsgevaar. Het garandeert geen redding in een gevaarlijke situatie.

- Oefen in het gebruik van uw zwemhulp.
- In combinatie met waterdichte kleding resp. in bepaalde omstandigheden kan de efficiëntie van het product negatief worden beïnvloed.
- Controleer de zwemhulp zo vaak mogelijk op scheuren, insnijdingen, gebarsten naden, beschadigde riemen of gespen resp. ontbrekende riemen of gespen.
- Probeer het product voor het gebruik in het water uit om te zien of het goed past en aangenaam zit.
- Test het product regelmatig in het water, tenminste aan het begin van het seizoen. Test het product in ondiep water om aan het lichaamsgevoel tijdens het dragen te wennen en om te zien of het uw hoofd en vooral de mond boven water houdt.
- Breng geen veranderingen aan de zwemhulp aan. Als deze niet past of beschadigd is, moet de zwemhulp worden vervangen.
- Sommige kledingstukken, sieraden en voorwerpen in broek- of jaszakken kunnen een negatieve uitwerking op het functioneren van het product hebben.
- Let bij het zwemmen behalve op het gevaar voor verwonding en levensgevaar door verdrinking ook op het gevaar door oververmoeidheid.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is. Wanneer bijvoorbeeld de schuinvulling permanent verschoven is of riemen, gespen, ritsluitingen of naden scheuren vertonen.
- Repareer het product niet als het beschadigd is! Vervang het door een compleet, goed functionerend nieuw product.
- Plaats geen zware voorwerpen op het product en kniel er niet op. Het drijfvermogen kan verloren gaan als het wordt geplet.

● Gebruik (zie afb. A)

- Doe de zwemhulp **1** om zoals een reddingsvest.
- Maak de ritsluiting **2** dicht.

- Pas de riemen zodanig aan dat de zwemhulp **1** dicht tegen het lichaam aan ligt en sluit dan de beide gespen **3**.
- Voor het afdoen van de zwemhulp **1** opent u eerst de gespen **3** en vervolgens de ritssluiting **2**.
- Stel de riem tijdens het gebruik regelmatig opnieuw in.

⚠ WAARSCHUWING! ZWEMHULPEN VERMINDEREN ALLEEN HET VERDRINKINGSGEVAAR! ZE GARANDEREN GEEN REDDING.

● Reiniging, onderhoud en opslag

- Niet chemisch reinigen of in de machine wassen.
- Alleen met de hand wassen.
- Met schoon water afspoelen en drogen.
- Op een goed geventileerde, droge plek bewaren.
- Houd de zwemhulp uit de buurt van directe hitte.

Waarschijnlijke onderhoudsinterval					
Datum					

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



De conformiteitsverklaring kunt u hier downloaden:
www.owim.com

Legenda zastosowanych piktogramów



Wskazówki bezpieczeństwa
Instrukcja postępowania

Kamizelka neoprenowa

● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem



Pomoc w pływaniu



Kamizelka ratunkowa



Kamizelka ratunkowa



Kamizelka ratunkowa

50N

POMOC W PŁYWANIU 50N jest przeznaczona dla pływaków pływających w wodach chronionych, gdzie pomoc jest w pobliżu, a większa pomoc w pływaniu ograniczyłaby zdolność użytkownika do poruszania się lub doprowadziła do potencjalnie

niebezpiecznych sytuacji. Pomoc w pływaniu nie jest kamizelką ratunkową i nie przekreśla nieprzytomnych użytkowników na plecy.

Produkt jest przeznaczony tylko do prywatnego użytku. Produkt nie jest przeznaczony do użycia w celach komercyjnych lub do innych zastosowań.

100N

KAMIZELKA RATUNKOWA 100 N jest przeznaczona do użytku na względnie chronionych wodach. W większości przypadków przekreśla ona nieprzytomnych użytkowników na plecy.

Produkt jest przeznaczony tylko do prywatnego użytku. Produkt nie jest przeznaczony do użycia w celach komercyjnych lub do innych zastosowań.

150N

KAMIZELKA RATUNKOWA 150 N jest przeznaczona do użytku na głębszych wodach lub przy niesprzyjających warunkach pogodowych. W większości przypadków przekreśla ona nieprzytomnych użytkowników na plecy.

Produkt jest przeznaczony tylko do prywatnego użytku. Produkt nie jest przeznaczony do użycia w celach komercyjnych lub do innych zastosowań.

275N

KAMIZELKA RATUNKOWA 275 N jest przeznaczona do użytku na pełnym morzu przy ekstremalnych warunkach, gdy założona jest ciężka odzież ochronna. W większości przypadków przekreśla ona nieprzytomnych użytkowników na plecy.

Produkt jest przeznaczony tylko do prywatnego użytku. Produkt nie jest przeznaczony do użycia w celach komercyjnych lub do innych zastosowań.

● Opis części

- 1 Pomoc w pływaniu
- 2 Zamek błyskawiczny
- 3 Klamry

● Dane techniczne

Material:

przednie/tylne pasmo tkaniny:	tkanina neoprenowa ok. 1,5 mm/art: FUG
wewnętrzne pasmo tkaniny:	tkanina neoprenowa ok. 0,6 mm/art: BUC
Klamra:	tworzywo sztuczne ok. 38 mm
Pasek:	poliester ok. 38 mm
Nieodłączny materiał wyporny:	rodzaj: BUC (pianka PVC)

Produkt jest zgodny z wymogami EN ISO 12402-5:2020.

Rozmiary

Rozmiar EU średni:

- Nr art. Lidl HG06020
- Klatka piersiowa 107 - 114 cm (42,5 - 45 cali)
Ciężar ciała: >70 - 80 kg

Rozmiar UE duży:

- Nr art. Lidl HG06021
- Klatka piersiowa 114 - 120 cm (45 - 47,5 cali)
Ciężar ciała: >80 - 90 kg

● Zawartość

- 1 pomoc w pływaniu
- 1 instrukcja obsługi



Wskazówki bezpieczeństwa

INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY ZACHOWAĆ!

-  **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I WYPADKU DLA DZIECI!**

Nigdy nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowaniowym. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia. Produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Przy użyciu wodoszczelnej odzieży lub w innych okolicznościach możliwe jest, że nie będzie osiągnięta pełna wydajność wyporności. W tym celu należy przestrzegać instrukcji obsługi.
- Pomoc w pływaniu nie może być mocowana do łodzi lub być używana z paskiem bezpieczeństwa.
- Nie używać produktu w razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń.
- Nie używać jako poduszki.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Produkt zmniejsza wyłącznie niebezpieczeństwo utonięcia. Nie gwarantuje ratunku z niebezpiecznej sytuacji.
- Należy przećwiczyć zastosowanie pomocy w pływaniu.
- W połączeniu z wodoodporną odzieżą lub w określonych warunkach może zostać ograniczona wydajność produktu.
- Jak najczęściej sprawdzać pomoc w pływaniu pod kątem pęknięć, rozcięć, rozerwania szwów, uszkodzonych pasów lub klamer czy brakujących pasków lub klamer.
- Przed użyciem produktu w wodzie należy go przymierzyć, aby sprawdzić, czy idealnie pasuje i jest wygodny.
- Testować produkt regularnie w wodzie, przynajmniej na początku sezonu. Przetestować produkt w płytkiej wodzie, aby przyzwycząić się do wrażeń, jakie daje noszenie go na cieple i upewnić się, że utrzymuje on głowę, a zwłaszcza usta nad wodą.
- Nie dokonywać żadnych zmian w pomocy w pływaniu. Jeśli nie pasuje lub jest uszkodzona, należy wymienić pomoc w pływaniu.
- Niektóre elementy odzieży, biżuterii i przedmioty w kieszeniach spodni lub kurtki mogą mieć negatywny wpływ na funkcjonalność produktu.
- Podczas pływania należy zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i śmierci w wyniku utonięcia, jak również na niebezpieczeństwo zmęczenia.
- Nie używać produktu, jeżeli jest uszkodzony. Jeżeli na przykład wypełnienie piankowe na stałe przesunęło się lub jeżeli taśmy, klamry, suwaki lub szwy mają rozdarcia.

- Nie naprawiać produktu, jeżeli jest uszkodzony! Wymienić go na w pełni działający nowy produkt.
- Nie stawiać na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów i nie kłękać na nim. Pomoc w pływaniu mogłaby stracić pływalność, gdyby została ściśnięta.

● Utylizacja (patrz rys. A)

- Pomoc w pływaniu [1] założyć jak kamizelkę ratunkową.
- Zamknąć zamek błyskawiczny [2].
- Dopasować paski tak, aby pomoc w pływaniu [1] przylegała ciasno do ciała i następnie zamknąć obie klamry [3].
- W celu zdjęcia pomocy w pływaniu [1] otworzyć wpierw klamry [3] a następnie zamek błyskawiczny [2].
- Regularnie dopasowywać paski podczas użycia.

⚠ OSTRZEŻENIE! POMOCE W PŁYWANIU ZMNIEJSZAJĄ JEDYNIENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO UTONIĘCIA! NIE GWARANTUJĄ RATUNKU.

● Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie

- Nie czyścić chemicznie lub nie prać w pralce.
- Prać jedynie ręcznie.
- Splukać czystą wodą i osuszyć.
- Przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym miejscu.
- Pomoc w pływaniu trzymać z daleka od bezpośrednich źródeł gorąca.

Przewidywany okres konserwacji					
Data					

● Zastosowanie

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl



Deklarację zgodności można pobrać ze strony: www.owim.com

Legenda použitých piktogramů



Bezpečnostní upozornění
Instrukce

Neoprenová vesta

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu



Plavecká pomůcka



Záchranná vesta



Záchranná vesta



Záchranná vesta

✓ 50N

PLAVECKÁ POMŮCKA 50 N je určena plavcům, kteří plavou v chráněných vodách s pomocí nablízku, přičemž by objemná plavecká pomůcka omezovala pohyblivost nebo by mohla vést k potenciálně nebezpečným situacím. Plavecká pomůcka není záchranná vesta a nemá funkci otočení uživatele, který upadl do bezvědomí, do polohy na zádech.

Výrobek je určen jen k soukromému použití. Výrobek není určen k výdělečné činnosti nebo k použití k jiným účelům.

□ 100N

ZÁCHRANNÁ VESTA 100 N je určena k použití v relativně chráněných vodách. Je vybavena funkcí, která ve většině případů otočí uživatele, který upadl do bezvědomí, do polohy na zádech.

Výrobek je určen jen k soukromému použití. Výrobek není určen k výdělečné činnosti nebo k použití k jiným účelům.

□ 150N

ZÁCHRANNÁ VESTA 150 N je určena k použití v hlubších vodách nebo za nepříznivých povětrnostních podmínek. Je vybavena funkcí, která ve většině případů otočí uživatele, který upadl do bezvědomí, do polohy na zádech.

Výrobek je určen jen k soukromému použití. Výrobek není určen k výdělečné činnosti nebo k použití k jiným účelům.

□ 275N

ZÁCHRANNÁ VESTA 275 N je určena k použití na otevřeném moři za extrémních podmínek, pokud je používán těžký ochranný oděv. Je vybavena funkcí, která ve většině případů otočí uživatele, který upadl do bezvědomí, do polohy na zádech.

Výrobek je určen jen k soukromému použití. Výrobek není určen k výdělečné činnosti nebo k použití k jiným účelům.

● Popis dílů

- 1 Plavecká pomůcka
- 2 Zdrhovadlo
- 3 Přezky

● Technická data

Materiál:

Přední/zadní pruh látky: neoprenová látka cca 1,5 mm/druh: FUG

Vnitřní pruh látky:	neoprenová látka cca 0,6 mm/druh: BUC
Přezka:	plast cca 38 mm
Popruh:	polyester cca 38 mm
Inherentní vztlakový materiál:	typ: BUC (PVC pěna)

Výrobek splňuje požadavky normy EN ISO 12402-5:2020.

Velikosti

Velikost EU medium:

- Lidl číslo artiklu HG06020
- Hrudník 107 - 114 cm (42,5 - 45 palců)
Tělesná váha: >70 - 80 kg

Velikost EU velká:

- Lidl číslo artiklu HG06021
- Hrudník 114 - 120 cm (45 - 47,5 palců)
Tělesná váha: >80 - 90 kg

● Obsah dodávky

- 1 plavecká pomůcka
- 1 návod k obsluze



Bezpečnostní upozornění

NÁVOD K OBSLUZE SI PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEHODY MALÝCH I VĚTŠÍCH DĚTÍ!**

Děti nikdy nenechávejte bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení. Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.

- S výrobkem si děti nesmí hrát.
- Při používání vodotěsného oblečení nebo za jiných okolností se pravděpodobně nedosáhne plné vztlakové síly. Viz návod k obsluze.
- Pomůcka na plavání se nesmí připevňovat ke člunu ani používat s bezpečnostním pásem.
- Pokud zjistíte nějaká poškození, výrobek nepoužívejte.
- Nepoužívejte jako polštář.

⚠ VÝSTRAHA! Výrobek pouze snižuje riziko utonutí. Nezaručuje záchranu z nebezpečné situace.

- Použití plavecké pomůcky musíte nacvičit.
- Ve spojení s vodotěsným oděvem nebo za určitých okolností může dojít ke snížení účinnosti výrobku.
- Co nejčastěji provádějte kontrolu plavecké pomůcky, zda nemá trhliny, díry, prasklé švy, poškozené popruhy, pásky nebo přezky, nebo zda popruhy nebo přezky nechybí.
- Před použitím výrobku ve vodě si výrobek vyzkoušejte, zda má odpovídající velikost a je pohodlný.
- Výrobek pravidelně testujte ve vodě, minimálně na začátku sezóny. Výrobek testujte v mělké vodě, abyste si zvykli na pocit při jeho nošení a zajistili, že budete mít hlavu a především ústa nad hladinou vody.
- Neprovádějte na plavecké pomůcce žádné změny. Pokud plavecká pomůcka velikostí neodpovídá nebo je poškozená, musíte ji vyměnit.
- Některé části oděvů, šperky a předměty v kapsách kalhot nebo bund mohou mít negativní vliv na funkčnost výrobku.
- Při plavání pamatujte kromě nebezpečí úrazu a života následkem utonutí také na nebezpečí spojená s únavou.
- Nepoužívejte poškozený výrobek. Například pokud neustále dochází k přesouvání pěnové výplně nebo v případě poškození popruhů, přezek, zdrhovadel nebo švů.
- Poškozený výrobek neopravujte! Vyměňte ho za plně funkční nový výrobek.
- Nestavte na výrobek žádné těžké předměty, neklekejte na výrobek. Následkem stlačení může dojít ke ztrátě vztlaku.

● Používání (viz obr. A)

- Navlékněte si plaveckou pomůcku **1** jako záchrannou vestu.
- Zapněte zdrhovadlo **2**.
- Upravte popruhy tak, aby plavecká pomůcka **1** těsně přiléhala k tělu a následně zapněte obě přezky **3**.

- K odložení plavecké pomůcky **1** nejdříve rozepněte přezky **3** a potom zdrhovadlo **2**.
- Během používání pásy pravidelně seřizujte.

⚠ VÝSTRAHA! PLAVECKÉ POMŮCKY POUZE SNIŽUJÍ RIZIKO UTONUTÍ! NEJSOU ZÁRUKOU ZÁCHRANY PŘED UTONUTÍM.

● Čištění, péče a skladování

- Nečistěte chemickými prostředky, neperte v pračce.
- Perte pouze ručně.
- Během používání pásy pravidelně seřizujte.
- Výrobek vždy skladujte na dobře větraném a suchém místě, chráněném před přímým sluncem.
- Chraňte plaveckou pomůcku před přímým působením vysoké teploty.

Předpokládaný interval údržby					
Datum					

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



EN ISO

12402-5:2020

ES schválení typu:

SGS Fimko Oy, Takomotie 8, 00380 Helsinki,
Finsko, NB 0598

Prohlášení o shodě je ke stažení na stránkách:
www.owim.com

Legenda použitých piktogramov



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

Neoprénová vesta

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom



Pomôcka na plávanie



Záchraná vesta



Záchraná vesta



Záchraná vesta

✓ 50N

50 N POMÔCKA NA PLÁVANIE je určená pre plavcov, ktorí plávajú v chránených vodách, kde je pomoc na blízku a objemná pomôcka na plávanie by obmedzila schopnosť používateľa pohybovať sa alebo by mohla viesť k potenciálne nebezpečným situáciám. Pomôcka na plávanie nie je záchraná vesta a neobrátí používateľov v bezvedomí automaticky do polohy na chrbte.

Výrobok je určený iba na súkromné používanie. Výrobok nie je určený na komerčné účely alebo pre používanie na iné účely.

□ 100N

100 N ZÁCHRANNÁ VESTA je určená na používanie v relatívne chránených vodách. Používateľov v bezvedomí vo väčšine prípadov otočí do polohy na chrbte.

Výrobok je určený iba na súkromné používanie. Výrobok nie je určený na komerčné účely alebo pre používanie na iné účely.

□ 150N

150 N ZÁCHRANNÁ VESTA je určená na používanie v hlbších vodách alebo za nepriaznivých poveternostných podmienok. Používateľov v bezvedomí vo väčšine prípadov otočí do polohy na chrbte.

Výrobok je určený iba na súkromné používanie. Výrobok nie je určený na komerčné účely alebo pre používanie na iné účely.

□ 275N

275 N ZÁCHRANNÁ VESTA je určená na používanie na otvorenom mori v extrémnych podmienkach, keď sa nosí ťažký ochranný odev. Používateľov v bezvedomí vo väčšine prípadov otočí do polohy na chrbte.

Výrobok je určený iba na súkromné používanie. Výrobok nie je určený na komerčné účely alebo pre používanie na iné účely.

● Popis častí

- 1 Pomôcka na plávanie
- 2 Zips
- 3 Spony

● Technické údaje

Materiál:

predný/zadný
pás tkaniny:

Neoprénová látka cca.
1,5 mm/Výr: FUG
Neoprénová látka cca.
0,6 mm/Výr: BUC

vnútorný pás tkaniny:

Spona:	Plast cca. 38 mm
Popruh:	Polyester cca. 38 mm
Prirodzený vztlakový materiál:	Typ: BUC (PVC pena)

Výrobok spĺňa požiadavky normy EN ISO 12402-5:2020.

Veľkosti

Veľkosť EÚ médium:

- Lidl výr.č. HG06020
- Hrudník 107 - 114 cm (42,5 - 45 palcov)
Telesná hmotnosť: >70 - 80 kg

Veľkosť EÚ veľká:

- Lidl výr.č. HG06021
- Hrudník 114 - 120 cm (45 - 47,5 palcov)
Telesná hmotnosť: >80 - 90 kg

● Obsah dodávky

- 1 pomôcka na plávanie
- 1 návod na používanie

Bezpečnostné upozornenia

NÁVOD NA POUŽÍVANIE SI STAROSTLIVO USCHOVAJTE!

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ A STARŠIE DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Držte výrobok v bezpečnej vzdialenosti od detí.

- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Pri použití nepremokavého oblečenia alebo za iných okolností nemusí byť dosiahnutý plný vztlakový výkon. Rešpektujte pritom návod na používanie.
- Pomôcka na plávanie nesmie byť pripevnená k člnu ani použitá s bezpečnostným popruhom.

- Výrobok nepoužívajte, ak zistíte akékoľvek poškodenia.
- Nepoužívajte ako vankúš.
- ▲ **VAROVANIE!** Výrobok iba znižuje riziko utopenia. Nezaručuje záchranu v nebezpečnej situácii.
- Precvičte si používanie Vašej pomôcky na plávanie.
- V kombinácii s nepremokavým odevom resp. za určitých okolností môže dôjsť k zníženiu účinnosti produktu.
- Čo najčastejšie kontrolujte pomôcku na plávanie ohľadom prípadných trhlín, štrbín, prasknutých švov, poškodených popruhov alebo spon resp. chýbajúcich popruhov alebo spon.
- Pred použitím vo vode produkt vyskúšajte, aby ste zistili, či presne a pohodlne sedí.
- Produkt pravidelne testujte vo vode, minimálne na začiatku sezóny. Vyskúšajte výrobok v plytkej vode, aby ste si zvykli na pocit pri nosení a uistili sa, že udrží Vašu hlavu a predovšetkým ústa nad vodou.
- Na pomôcke na plávanie nevykonávajte žiadne zmeny. Ak už pomôcka na plávanie nepasuje alebo je poškodená, je potrebné vymeniť ju.
- Niektoré odevy, šperky a predmety vo vreckách nohavíc alebo bundy môžu mať negatívny vplyv na funkčnosť výrobku.
- Pri plávaní myslite na to, že okrem rizika smrti utopením alebo zranenia hrozí aj nadmerná únava.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený. Napríklad ak sa penová výplň neustále pošmykuje alebo ak popruhy, spony, zipsy alebo švy vyzkazujú praskliny.
- Výrobok neopravujte, ak je poškodený! Vymeňte ho za plne funkčný nový produkt.
- Nepokladajte žiadne ťažké predmety na výrobok a neklaďte na ňom. Pri stlačení by mohlo dôjsť k strate vztlaku.

● Používanie (pozri obr. A)

- Nasadte si pomôcku na plávanie 1 ako záchrannú vestu.
- Zatvorte zips 2.

- Nastavte popruhy tak, aby pomôcka na plávanie [1] tesne priliehala k telu, a potom obidve spony [3] zatvorte.
- Ak chcete pomôcku na plávanie [1] zložiť, najskôr otvorte spony [3] a potom zips [2].
- Počas používania pravidelne nastavujte popruhy.

⚠ VAROVANIE! POMÔCKY NA PLÁVANIE IBA ZNIŽUJÚ RIZIKO UTOPENIA! NEGARANTUJÚ ZÁCHRANU.

● Čistenie, údržba a skladovanie

- Nečistite chemicky ani neperte v práčke.
- Perte iba v rukách.
- Opláchnite ich čistou vodou a osušte.
- Skladujte na dobre vetranom, suchom mieste.
- Udržujte pomôcku na plávanie mimo dosahu priameho tepla.

Predpokladaný interval údržby					
Dátum					

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Trimano-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Servis

SK Servis Slovensko
 Tel.: 0800 008158
 E-pošta: owim@lidl.sk



Konformitné vyhlásenie si môžete stiahnuť na:
www.owim.com

Legenda de pictogramas utilizados



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de uso

Chaleco de neopreno

● Introducción



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Especificaciones de uso



Ayuda a la flotación



Chaleco salvavidas



Chaleco salvavidas



Chaleco salvavidas

✓ 50N

La AYUDA A LA FLOTACIÓN 50 N está pensada para nadadores que nadan en aguas protegidas con ayuda cercana y para los que una ayuda a la flotación más voluminosa podría limitar la capacidad de movimiento del usuario o conducir a situaciones potencialmente peligrosas. La ayuda a la flotación no es un chaleco salvavidas y no voltea

autónomamente a un usuario inconsciente a posición dorsal.

El producto ha sido diseñado solo para uso privado. El producto no está previsto para el uso comercial o para su uso en otras aplicaciones.

☐ 100N

El CHALECO SALVAVIDAS 100 N está pensado para su uso en aguas relativamente protegidas. Voltea a un usuario inconsciente a posición dorsal en la mayoría de los casos.

El producto ha sido diseñado solo para uso privado. El producto no está previsto para el uso comercial o para su uso en otras aplicaciones.

☐ 150N

El CHALECO SALVAVIDAS 150 N está pensado para su uso en aguas más profundas o en condiciones meteorológicas adversas. Voltea a un usuario inconsciente a posición dorsal en la mayoría de los casos.

El producto ha sido diseñado solo para uso privado. El producto no está previsto para el uso comercial o para su uso en otras aplicaciones.

☐ 275N

El CHALECO SALVAVIDAS 275 N está pensado para su uso en alta mar en condiciones extremas llevando ropa de protección pesada. Voltea a un usuario inconsciente a posición dorsal en la mayoría de los casos.

El producto ha sido diseñado solo para uso privado. El producto no está previsto para el uso comercial o para su uso en otras aplicaciones.

● Descripción de los componentes

- 1 Ayuda a la flotación
- 2 Cremallera
- 3 Hebillas

● Características técnicas

Material:

Tejido delantero/trasero:	neopreno aprox. 1,5 mm/tipo: FUG
Tejido interior:	neopreno aprox. 0,6 mm/tipo: BUC
Hebilla:	plástico aprox. 38 mm
Correa:	poliéster aprox. 38 mm
Material de flotabilidad inherente:	Tipo: BUC (espuma de PVC)

El producto cumple con los requisitos EN ISO 12402-5:2020.

Tallas

Talla UE mediana:

- N.º de art. Lidl HG06020
- Pecho 107 - 114 cm (42,5 - 45 pulgadas)
- Peso corporal: >70 - 80 kg

Talla UE grande:

- N.º de art. Lidl HG06021
- Pecho 114 - 120 cm (45 - 47,5 pulgadas)
- Peso corporal: >80 - 90 kg

● Contenido

- 1 ayuda a la flotación
- 1 manual de instrucciones



Indicaciones de seguridad

¡CONSERVE CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO!

- **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

No permita que los niños jueguen con el material de embalaje sin la vigilancia de un adulto. Existe riesgo de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

- No permita que los niños jueguen con el producto.

- Es posible que no se logre el rendimiento total de flotabilidad si se utiliza ropa impermeable o en otras circunstancias. En este caso tenga en cuenta el manual de instrucciones.
- El dispositivo de flotación no debe sujetarse a una embarcación ni utilizarse con un arnés de seguridad.
- No utilice el producto si detecta algún tipo de daño.
- No lo utilice como cojín.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** El producto solo reduce el riesgo de ahogamiento. No garantiza el rescate de una situación peligrosa.
- Practique el uso de su ayuda a la flotación.
- El uso junto con ropa impermeable y/o bajo ciertas condiciones puede afectar a la eficiencia del producto.
- Revise la ayuda a la flotación tantas veces como sea posible en busca de fisuras, orificios, costuras rotas, correas o hebillas dañadas y/o correas o hebillas faltantes.
- Pruebe el producto antes de usarlo en el agua para ver si se ajusta correcta y cómodamente.
- Compruebe el producto regularmente en el agua, por lo menos al comienzo de la temporada. Compruebe el producto en aguas superficiales para acostumbrarse a la sensación corporal al llevarlo y asegurarse de que mantiene la cabeza y especialmente la boca por encima del agua.
- No lleve a cabo ningún tipo de modificación en la ayuda a la flotación. Si no se ajusta o está dañada, la ayuda a la flotación deberá reemplazarse.
- Algunas piezas de ropa, joyas o objetos en bolsillos de pantalones o chaquetas pueden afectar negativamente a la funcionalidad del producto.
- Por favor, al nadar, además del peligro de lesiones o mortal, tenga en cuenta también el peligro del cansancio.
- Utilice el producto solo cuando no esté dañado. Cuando, por ejemplo, el relleno de espuma se haya desenchajado permanentemente o cuando las correas, hebillas, cremalleras o costuras presenten fisuras.
- ¡No repare el producto cuando esté dañado! Reemplácelo por un producto nuevo totalmente funcional.

- No coloque objetos pesados sobre el producto y no se arrodele sobre él. Puede perder flotación al aplastarlo.

● Uso (véase fig. A)

- Coloque la ayuda a la flotación **1** como si fuera un chaleco salvavidas.
- Cierre la cremallera **2**.
- Ajuste la correa de tal modo que la ayuda a la flotación **1** quede pegada al cuerpo y, luego, cierre ambas hebillas **3**.
- Para quitar la ayuda a la flotación **1**, abra primero las hebillas **3** y, a continuación, la cremallera **2**.
- Durante el uso, ajuste los arneses cada cierto tiempo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡LAS AYUDAS A LA FLOTACIÓN SOLO REDUCEN EL PELIGRO DE AHOGAMIENTO! NO GARANTIZAN UN RESCATE.

● Limpieza, cuidados y almacenamiento

- No lo lave químicamente ni en la lavadora.
- Lávelo solo a mano.
- Enjuagar con agua limpia y secar.
- Guardar en un lugar seco y bien ventilado.
- Mantenga la ayuda a la flotación lejos de fuentes de calor directas.

Intervalo de mantenimiento previsto					
Fecha					

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Descargue aquí la declaración de conformidad:
www.owim.com

De anvendte piktogrammers legende



Sikkerhedsanvisninger
Handlingsanvisninger

Neoprenvest

● Indledning



Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Formålsbestemt anvendelse



Svømmehjælp



Redningsvest



Redningsvest



Redningsvest

✓ 50N

50 N SVØMMEHJÆLPEN er beregnet til svømmere, der svømmer i beskyttede farvande, hvor der er hjælp i nærheden, og hvor en stor svømmehjælp vil begrænse brugerens evne til at bevæge sig eller føre til potentielt farlige situationer. Svømmehjælpen er ingen redningsvest og vender ikke bevidstløse brugere om på ryggen.

Produktet er udelukkende beregnet til privat brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug eller til andre former for anvendelse.

□ 100N

100 N REDNINGSVESTEN er beregnet til brug i relativ beskyttede farvande. Den vender i de fleste tilfælde bevidstløse brugere om på ryggen. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug eller til andre former for anvendelse.

□ 150N

150 N REDNINGSVESTEN er beregnet til brug i dybe farvande og ved dårlige vejrforhold. Den vender i de fleste tilfælde bevidstløse brugere om på ryggen. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug eller til andre former for anvendelse.

□ 275N

275 N REDNINGSVESTEN er beregnet til brug på åbent hav under ekstreme vejrforhold, når brugeren bærer tung beskyttelsesudstyr. Den vender i de fleste tilfælde bevidstløse brugere om på ryggen. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug eller til andre former for anvendelse.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Svømmehjælp
- 2 Lynlås
- 3 Spænder

● Tekniske data

Materiale:

forreste/bagerste

stofbane:

indvendig stofbane:

Spænde:

neoprenstof ca. 1,5 mm/
type: FUG

neoprenstof ca. 0,6 mm/
type: BUC

kunststof ca. 38 mm

Gjordbånd: polyester ca. 38 mm
Inhærent
opdriftsmateriale: Type: BUC (PVC-skum)

Produktet opfylder kravene i EN ISO
12402-5:2020.

Størrelser

Størrelse EU medium:

- Lidl vare-nr. HG06020
- Bryst 107-114 cm (42,5-45 tommer)
Kropsvægt: >70-80 kg

Størrelse EU stor:

- Lidl vare-nr. HG06021
- Bryst 114-120 cm (45-47,5 tommer)
Kropsvægt: >80-90 kg

● Leverede dele

- 1 svømmehjælp
- 1 betjeningsvejledning



Sikkerhedshenvisninger

OPBEVAR BETJENINGSVEJLEDNINGEN FOR-
SVARLIGT!

-  **⚠ ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKEFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!**

Børn må aldrig være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning. Hold børn på afstand af produktet.

- Børn må ikke lege med produktet.
- Ved anvendelse af vandtæt beklædning eller under andre omstændigheder opnås den fulde opdriftsevne muligvis ikke. Se i den forbindelse betjeningsvejledningen.
- Svømmehjælpen må ikke fastgøres til en båd eller benyttes sammen med en sikkerhedssele.
- Anvend ikke produktet, når du konstaterer nogle skader.
- Må ikke bruges som pude.

- **⚠ ADVARSEL!** Produktet reducerer blot faren for at drukne. Den garanterer ingen redning ud af faren.

- Øv anvendelsen af din svømmehjælp.
- I forbindelse med vandfast beklædning f.eks. under visse omstændigheder kan produktets effektivitet blive reduceret.
- Kontroller svømmehjælpen so ofte som muligt for revner, slidser, defekte søm, beskadigede gjorde eller spænder hhv. manglende gjorde eller spænder.
- Tag produktet på inden anvendelsen i vand, for at se, om den sidder godt og behageligt.
- Afprøv produktet regelmæssigt i vand inden sæsonstart. Afprøv produktet på lavt vand, for at du vænner dig til følelsen og for at kontrollere, at dit hovede og især munden forbliver over vandoverfladen.
- Foretag ingen ændringer ved svømmehjælpen. Hvis den ikke passer eller er beskadiget, skal svømmehjælpen erstattes.
- Nogle beklædningsgenstande, smykker eller genstande i lommerne kan have en negativ indvirkning på produktets funktion.
- Vær under svømning ud over farer for tilskadekomst og farer pga. drukning også opmærksom på farer pga. udmattelse.
- Anvend ikke produktet når det er beskadiget. For eksempel, hvis skumfyldningen er permanent forskubbet, eller hvis gjordbånd, spænder, lynlåse eller sømme har revner.
- Produktet må ikke repareres, hvis det er beskadiget! Produktet skal erstattes af et nyt og fungerende produkt.
- Stil ingen tunge genstande på produktet og knæl ikke på det. Den kan miste opdrift, hvis den klemmes.

● Anvendelse (se fig. A)

- Tag svømmehjælpen **1** på som en redningsvest.
- Luk lynlåsen **2**.
- Tilpas gjordene på en sådan måde, at svømmehjælpen **1** sidder tæt på kroppen og luk begge spænder **3**.
- Åbn begge spænder **1** og efterfølgende lynlåsen **3**, når du tager svømmehjælpen **2** af.
- Stel de riem tidens het gebruik regelmatig opnieuw in.

⚠ ADVARSEL! SVØMMEHJÆLPEN REDUCERER BLOT FAREN FOR AT DRUKNE! DEN GARANTERER INGEN REDNING.

● Rengøring, pleje og opbevaring

- Må ikke renses kemisk eller vaskes i vaskemaskinen.
- Må kun vaskes med håndvask.
- Met schoon water afspoelen en drogen.
- Op een goed geventileerde, droge plek bewaren.
- Hold svømmehjælpen på afstand af direkte varme.

Waarschijnlijke onderhoudsinterval					
Datum					

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Service

DK Service Danmark
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk



EN ISO

12402-5:2020

EU-typegoedkeuring door:

SGS Fimko Oy, Takomotie 8, 00380 Helsinki,
Finland, NB 0598

Download overensstemmelseserklæringen på:
www.owim.com

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso

Gilet

● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo determinato



Ausilio per nuotare



Giubbino salvagente



Giubbino salvagente



Giubbino salvagente

✓ 50N

L'AUSILIO PER NUOTARE 50 N è adatto per nuotatori che nuotano in acque protette, dove il soccorso è nelle vicinanze e un ausilio per nuotare più ingombrante potrebbe limitare la libertà di movimento o condurre a situazioni potenzialmente pericolose. L'ausilio per nuotare non è un giubbino salvagente e non ruota l'utente privo di sensi in modo indipendente in posizione supina.

Il prodotto è destinato solo all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o all'applicazione in altri campi.

□ 100N

Il GIUBBINO SALVAGENTE 100 N è destinato all'uso in acque relativamente protette. Nella maggioranza dei casi ruota l'utente privo di sensi in posizione supina.

Il prodotto è destinato solo all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o all'applicazione in altri campi.

□ 150N

Il GIUBBINO SALVAGENTE 150 N è destinato all'uso in acque più profonde o in condizioni atmosferiche gravose. Nella maggioranza dei casi ruota l'utente privo di sensi in posizione supina.

Il prodotto è destinato solo all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o all'applicazione in altri campi.

□ 275N

Il GIUBBINO SALVAGENTE 275 N è adatto per l'impiego in mare aperto in condizioni estreme e quando si indossa l'equipaggiamento di protezione pesante. Nella maggioranza dei casi ruota l'utente privo di sensi in posizione supina.

Il prodotto è destinato solo all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o all'applicazione in altri campi.

● Descrizione dei componenti

- 1 Ausilio per nuotare
- 2 Cerniera
- 3 Fibbie

● Specifiche tecniche

Materiale

Lunghezza materiale
anteriore/posteriore:

neoprene ca. 1,5 mm/
Art: FUG

Materiale interno:	neoprene ca. 0,6 mm/ Art: BUC
Fibbia:	plastica ca. 38 mm
Cintura:	poliestere ca. 38 mm
Materiale idrostatico inerente:	Art: BUC (schiuma PVC)

Il prodotto è conforme ai requisiti di EN ISO 12402-5:2020.

Misure

Misura media UE

- Codice articolo Lidl HG06020
- Petto 107 - 114 cm (42,5 - 45 poll.)
Peso: >70 - 80 kg

Misura grande UE:

- Codice articolo Lidl HG06021
- Petto 114 - 120 cm (45 - 47,5 poll.)
Peso: >80 - 90 kg

● Contenuto della confezione

- 1 ausilio per nuotare
- 1 manuale di istruzioni per l'uso



Avvertenze di sicurezza

CONSERVARE CON CURA IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO!

■ **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTE PER NEONATI E BAMBINI!**

Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

- I bambini non possono giocare con il prodotto.
- In caso di utilizzo di indumenti impermeabili o in altre circostanze è possibile che non si raggiunga la piena spinta idrostatica. Fare riferimento al manuale di istruzioni per l'uso.
- L'ausilio per nuotare non deve essere fissato a una barca né utilizzato con una cintura di sicurezza.

- Non utilizzare il prodotto se si rilevano danneggiamenti.
- Non utilizzare come cuscino.
- **ATTENZIONE!** Il prodotto può solo limitare il rischio di annegamento. Non garantisce tuttavia la salvezza da una condizione di pericolo.
- Allenare l'utilizzo dell'ausilio per nuotare.
- Insieme a indumenti impermeabili o in determinate circostanze l'efficienza del prodotto può essere condizionata.
- Controllare l'ausilio per nuotare il più spesso possibile per verificare se ci sono strappi, spacchi, cuciture saltate, cinture o fibbie danneggiate o mancanti.
- Prima dell'utilizzo in acqua provare il prodotto per accertarsi che calzi bene e comodamente.
- Controllare il prodotto regolarmente in acqua, almeno all'inizio della stagione. Controllare il prodotto nell'acqua calma, per abituarti alla sensazione corporea quando lo si indossa e per assicurarsi che il prodotto mantiene la vostra testa e soprattutto la bocca al di sopra del livello dell'acqua.
- Non apportare modifiche all'ausilio per nuotare. Se non si adatta o è danneggiato, sostituire l'ausilio per nuotare.
- Alcuni indumenti, gioielli e oggetti nelle tasche di pantaloni e giacche potrebbero condizionare la funzionalità del prodotto.
- Quando si nuota tenere presente che sussiste, oltre al rischio di lesioni e morte per annegamento, anche quello dell'affaticamento.
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato. Se ad esempio l'imbottitura in schiuma si è spostata in modo definitivo oppure se le cinture, le fibbie, le cerniere o le cuciture mostrano strappi.
- Non riparare il prodotto se è danneggiato! Sostituirlo con un nuovo prodotto perfettamente funzionante.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul prodotto e non piegarlo. Potrebbe perdere la forza idrostatica se viene schiacciato.

● Utilizzo (vedi fig. A)

- Sistemare l'ausilio per nuotare **1** come un giubbino salvagente.
- Chiudere la cerniera **2**.
- Sistemare la cintura in modo che l'ausilio per nuotare **1** risulti aderente al corpo, chiudere quindi entrambe le fibbie **3**.
- Per togliere l'ausilio per nuotare **1** aprire dapprima le fibbie **3** e poi la cerniera **2**.
- Regolare sempre costantemente le cinture durante l'uso.

⚠ ATTENZIONE! GLI AUSILI PER NUOTARE POSSONO SOLO RIDURRE IL RISCHIO DI ANNEGAMENTO! NON GARANTISCONO TUTTAVIA LA SALVEZZA.

● Pulizia, cura e conservazione

- Non lavare con prodotti chimici né nella lavatrice.
- Lavare solo a mano.
- Lavare con acqua fredda e far asciugare.
- Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato.
- Tenere l'ausilio per nuotare lontano dal calore diretto.

Intervallo di manutenzione previsto					
Data					

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062960
E-Mail: owim@lidl.com.mt



Scaricare la Dichiarazione di conformità dal sito:
www.owim.com

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata



Biztonsági tudnivalók
Kezelési utasítások

Neoprén mellény

● Bevezető



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzemb

vétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat



Úszási segédeszköz



Mentőmellény



Mentőmellény



Mentőmellény

50N

Az 50 N ÚSZÁSI SEGÉDESZKÖZ olyan úszók számára ajánlott, akik zárt vizekben úsznak, ahol a segítség kéznél van, és ahol egy nagyobb méretű úszási segédeszköz korlátozná a felhasználó mozgását, vagy potenciálisan veszélyes helyzetekhez vezetne. Az úszási segédeszköz nem

mentőmellény, és magától nem képes az eszméletlen felhasználót hanyattfekvő helyzetbe átforgatni. A termék kizárólag magánhasználatra készült. A termék nem kereskedelmi vagy más alkalmazásokban való használatra készült.

100N

A 100 N MENTŐMELLÉNY viszonylag zárt vizeken történő használatra készült. Az eszméletlen felhasználókat a legtöbb esetben képes hanyattfekvő helyzetbe átforgatni.

A termék kizárólag magánhasználatra készült. A termék nem kereskedelmi vagy más alkalmazásokban való használatra készült.

150N

A 150 N MENTŐMELLÉNY mélyebb vizekben vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között történő használatra szolgál. Az eszméletlen felhasználókat a legtöbb esetben képes hanyattfekvő helyzetbe átforgatni.

A termék kizárólag magánhasználatra készült. A termék nem kereskedelmi vagy más alkalmazásokban való használatra készült.

275N

A 275 N MENTŐMELLÉNY a nyílt tengeren, szélsőséges körülmények között, nehéz védőruházat viselése mellett történő használatra szolgál. Az eszméletlen felhasználókat a legtöbb esetben képes hanyattfekvő helyzetbe átforgatni.

A termék kizárólag magánhasználatra készült. A termék nem kereskedelmi vagy más alkalmazásokban való használatra készült.

● Alkatrészleírás

- 1 úszási segédeszköz
- 2 cipzár
- 3 csatok

● Műszaki adatok

Anyakok:

első/hátsó	
hálós anyag:	neoprén anyag kb. 1,5 mm/cikk: FUG
belső hálós anyag:	neoprén anyag kb. 0,6 mm/cikk: BUC
csat:	műanyag kb. 38 mm
övpánt:	poliészter kb. 38 mm
belső felhajtóerővel rendelkező anyag:	cikk: BUC (PVC hab)

A termék megfelel az EN ISO 12402-5:2020 szabványnak.

Méretek

Mérete EU médium:

- Lidl cikksz. HG06020
- Mell 107 - 114 cm (42,5 - 45 hüvelyk)
testsúly: >70 - 80 kg

Mérete EU nagy:

- Lidl cikksz. HG06021
- Mell 114 - 120 cm (45 - 47,5 hüvelyk)
testsúly: >80 - 90 kg

● A csomag tartalma

1 úszási segédeszköz

1 használati útmutató



Biztonsági tudnivalók

GONDOSAN ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

-  **FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYERMEKEK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA!**

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa távol a gyermekeket a terméktől.

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- Vízálló ruházat használata esetén vagy más körülmények között előfordulhat, hogy nem

biztosítható a teljes felhajtóerő. Ehhez vegye figyelembe a használati útmutatót.

- Az úszási segédeszköz nem rögzíthető csónakhoz, és nem használható biztonsági övvel együtt.
- Ne használja a terméket, ha azon valamiféle sérülést észlel.
- Ne használja párnaként.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** A termék csupán a fulladás kockázatát csökkenti. Nem garantálja a megmenekülést veszélyes helyzetekből.
- Gyakorolja az úszási segédeszköz használatát.
- Vízálló ruházattal kombinálva vagy bizonyos körülmények között a termék hatékonysága csökkenhet.
- Ellenőrizze az úszási segédeszközt a lehető leggyakrabban szakadások, repedések, felszakadt varratok, sérült övek vagy csatok, illetve hiányzó övek vagy csatok tekintetében.
- Használat előtt próbálja fel a terméket a vízben, hogy lássa, megfelelően és kényelmesen illeszkedik-e.
- Rendszeresen tesztelje a terméket vízben, legalább a szezon elején. Tesztelje a terméket sekély vízben, hogy megszokja a testrétet viselése közben, és meggyőződjön arról, hogy a fejét és különösen a száját a víz felett tartja.
- Ne hajtson végre módosításokat az úszási segédeszközön. Ha az úszási segédeszköz megsérül vagy nem megfelelő, akkor ki kell azt cserélni.
- Egyes ruhadarabok, ékszerek és a nadrág- vagy kabátzsebekben lévő tárgyak negatívan befolyásolhatják a termék működését.
- Úszáskor ne csak a fulladás okozta baleset veszélyét tartsa szem előtt, hanem a kifáradás veszélyét is.
- Ne használja a terméket, ha az sérült. Például, ha a habtöltet tartósan elcsúszott, vagy ha az öveken, csatokon, cipzáracon vagy varratokon szakadások figyelhetők meg.
- Ne javítsa meg a sérült terméket. Cserélje ki egy teljesen működőképes új termékre.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a termékre, és ne térdeljen rá. Összenyomva veszíthet a felhajtóerejéből.

● Használat (lásd A. ábra)

- Vegye fel az úszási segédeszközt [1], mint egy mentőmellényt.
- Zárja össze a cipzárat [2].
- Állítsa be az öveket úgy, hogy az úszási segédeszköz [1] szorosan illeszkedjen a testhez, majd rögzítse a két csatot [3].
- Az úszási segédeszköz [1] levételéhez először nyissa ki a csatokat [3], majd a cipzárat [2].
- Használat közben rendszeresen állítsa be az öveket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! AZ ÚSZÁSI SEGÉDESZKÖZÖK CSAK A FULLADÁS VESZÉLYÉT CSÖKKENTIK! NEM GARANTÁLJÁK A MENTÉST.

● Tisztítás, ápolás és tárolás

- Nem vegytisztítható vagy mosható gépben.
- Csak kézi mosás.
- Öblítse le friss vízzel és szárítsa meg.
- Jól szellőző, száraz helyen tárolandó.
- Tartsa távol az úszási segédeszközt a közvetlen hőtől.

Becsült karbantartási időköz					
Dátum					

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu



Töltse le a megfelelőségi nyilatkozatot innen: www.owim.com

Legenda uporabljenih piktogramov



Varnostni napotki
Navodila za upravljanje

Neoprenski brezrokavnik

● Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba



Plavalni pripomoček



Rešilni jopič



Rešilni jopič



Rešilni jopič

✓ 50N

PRIPOMOČEK ZA PLAVANJE 50 N je namenjen za plavalce, ki plavajo v zaščitenih vodah, kjer je pomoč v bližini in bi bolj nepraktičen pripomoček za plavanje pri uporabniku omejeval sposobnost gibanja ali povzročal potencialno nevarne situacije. Pripomoček za plavanje ni rešilni jopič in nezavestnega uporabnika ne obrne samostojno v hrbtni položaj.

Izdelek je predviden samo za zasebno uporabo. Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo ali za uporabo v druge namene.

□ 100N

REŠEVALNI JOPIČ 100 N je namenjen za uporabo v relativno zavarovanih vodah. Nezavestne uporabnike v večini primerov obrne v hrbtni položaj.

Izdelek je predviden samo za zasebno uporabo. Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo ali za uporabo v druge namene.

□ 150N

REŠEVALNI JOPIČ 150 N je namenjen za uporabo v globljih vodah ali v neugodnih vremenskih razmerah. Nezavestne uporabnike v večini primerov obrne v hrbtni položaj.

Izdelek je predviden samo za zasebno uporabo. Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo ali za uporabo v druge namene.

□ 275N

REŠEVALNI JOPIČ 275 N je namenjen za uporabo na odprtem morju in v ekstremnih pogojih, ko je treba nositi težko zaščitno opremo. Nezavestne uporabnike v večini primerov obrne v hrbtni položaj. Izdelek je predviden samo za zasebno uporabo. Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo ali za uporabo v druge namene.

● Opis delov

- 1 Plavalni pripomoček
- 2 Zadruga
- 3 Zaponke

● Tehnični podatki

Material:

sprednje/zadnje blago: neoprensko blago
pribl. 1,5 mm/vrsta:
FUG

notranje blago:	neoprensko blago pribl. 0,6 mm/vrsta: BUC
Zaponka:	plastika pribl. 38 mm
Pas:	poliester pribl. 38 mm
Inherenten plovni material:	vrsta: BUC (PVC pena)

Izdelek ustreza zahtevam standarda EN ISO 12402-5:2020.

Velikosti

Velikost EU srednja:

- Lidl št. izdelka HG06020
- prsi 107 - 114 cm (42,5 - 45 col)
- Telesna teža: >70 - 80 kg

Velikost EU velika:

- Lidl št. izdelka HG06021
- prsi 114 - 120 cm (45 - 47,5 col)
- Telesna teža: >80 - 90 kg

● Obseg dobave

- 1 plavalni pripomoček
- 1 navodilo za uporabo



Varnostni napotki


NAVODILA ZA UPORABO SKRBNB SHRANITE!

-  **OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN**

OTROKE!

Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve. Otrokom ne dovolite zadrževanja v bližini izdelka.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Ob uporabi vodotesne obleke ali v drugih okoliščinah po možnosti ni dosežena polna plovnost. Glede tega upoštevajte navodilo za uporabo.

- Plavalnega pripomočka ne smete zavezovati za čoln ali ga uporabljati z varnostnim pasom.
- Izdelka ne uporabljajte, če ugotovite kakršne koli poškodbe.
- Ne uporabljajte ga kot blazino.
-  **OPOZORILO!** Izdelek samo zmanjšuje nevarnost utopitve. Ne jamči rešitve iz nevarne situacije.
- Vadite uporabo vašega plavalnega pripomočka.
- V povezavi z vodo odporno obleko oz. v določenih okoliščinah je lahko učinkovitost izdelka omejena.
- Kolikor pogosto mogoče preverjajte vaš plavalni pripomoček glede pretrganj, razpok, počenih šivov, poškodovanih pasov ali zaponk oz. manjkajočih pasov ali zaponk.
- Pred uporabo v vodi izdelek pomerite, ali se vam natančno in udobno prilega.
- Izdelek redno testirajte v vodi, vsaj na začetku sezone. Izdelek testirajte v plitvi vodi, da se navadite na telesni občutek pri nošenju in da zagotovite, da drži vašo glavo in zlasti vašo usta nad vodo.
- Plavalnega pripomočka ne spreminjajte. Če se vam ta ne prilega ali je poškodovan, morate plavalni pripomoček nadomestiti.
- Nekateri kosi oblačil, nakit ali predmeti v hlačnih žepih ali žepih jopičev lahko negativno vplivajo na delovanje izdelka.
- Prosimo, da pri plavanju poleg nevarnosti poškodb in življenjske nevarnosti utopitve upoštevate tudi nevarnost preutrujenosti.
- Izdelka ne uporabljajte, če je ta poškodovan. Če na primer penasto polnilo trajno zdrsnje, ali pasovi, zaponke, zadrgje ali šivi izkazujejo izkazujejo razpoke.
- Izdelka ne popravljajte, če je ta poškodovan! Zamenjajte ga s povsem delujočim novim izdelkom.
- Na izdelek ne postavljajte težkih predmetov in nanj ne poklekajte. Če se stisne, lahko izgubi plovnost.

● Uporaba (glejte sl. A)

- Plavalni pripomoček **1** si nadenite kot reševalni jopič.
- Zaprite zadrgo **2**.
- Pasove prilagodite tako, da se plavalni pripomoček **1** tesno prilega telesu in nato zaprite obe zaponki **3**.
- Za odlaganje plavalnega pripomočka **1** najprej odprite zaponki **3** ter nato zadrgo **2**.
- Med uporabo redno nastavljajte pasove.

⚠ OPOZORILO! PLAVALNI PRIPOMOČKI SAMO ZMANJŠUJEJO NEVARNOST UTOPITVE! NE JAMČIJO REŠITVE.

● Čiščenje, nega in skladiščenje

- Ne čistite kemično in ne perite v pralnem stroju.
- Perite samo ročno.
- Splaknite s svežo vodo in osušite.
- Shranjujte na dobro prezračujem, suhem mestu.
- Plavalnega pripomočka ne približujte neposredni vročini.

Predvideni interval vzdrževanja					
Datum					

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju. Logotip Triman velja samo za Francijo.

● Servis

SI Servis Slovenija

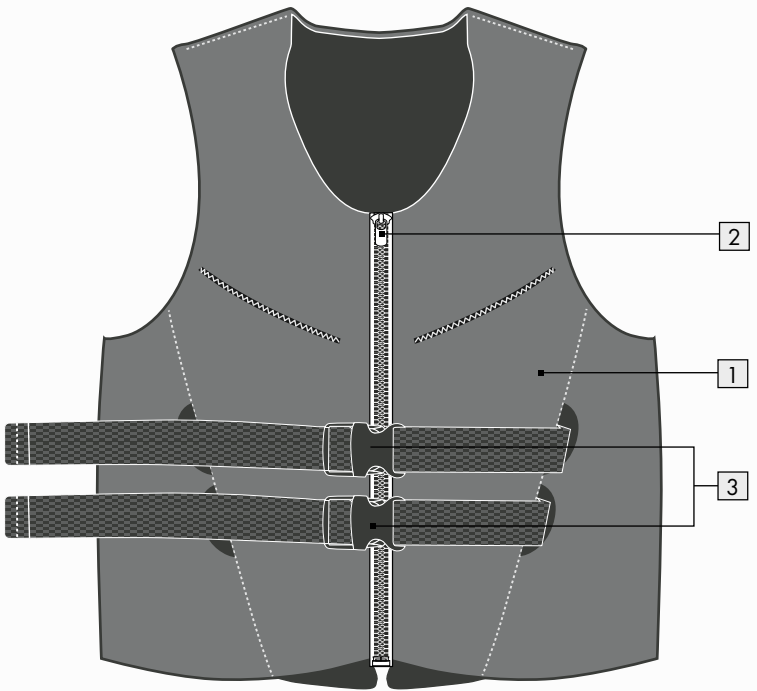
Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si



Izjavo o skladnosti si lahko naložite tukaj:
www.owim.com

A



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Lidl item no.: HG06020/HG06021
Version: 01/2023

MISTRAL is the owner of the Mistral Trademarks;
Mistral Trademarks are used with the permission
of MISTRAL under a license www.mistral.com

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand
van de informatie · Stan informacii · Stav
informaci · Stav informáci · Estado de las
informaciones · Tilstand af information
Versione delle informazioni · Információk
állása · Stanje informacij: 11/2022
Ident.-No.: HG06020/210112022-8

IAN 385705_2107

